

INFORMACE PRO UŽIVATELE MUŠLOVÝCH CHRÁNICŮ SLUCHU

Typ: **EP 106** **EP 167**



Výrobce mušlových chráničů doporučuje uživatele, aby tyto chrániče byly nasazeny, upraveny a udržovány dle instrukcí výrobce a aby pravidelně procházely kontrolou provádějící jejich provozuschopnost.

Použití:

Jsou-li mušlové chrániče správně nošeny a je-li o ně řádně pečováno, poskytují výbornou ochranu proti zvukům vysoké frekvence, například při práci v dílně či s motorovou pilou.

SCHVÁLENÉ KOMBINACE: MUŠLOVÉ CHRÁNIČE A PRILBA

Tyto mušlové chrániče sluchu určené pro nasazení na přilby a vyhovující EN 352-3 by se měly používat pouze s průmyslovými ochrannými přilbami s typizovaným otvorem na uchycení mušlových chráničů sluchu a splňující EN 397. Např. prilba 'STAVBAR 2402-BB, PROHELM' 2404-BB... O možnosti další kompatibility se informujte u dovozce.

Požadavky:

Tato ochrana sluchu vyhovuje požadavkům Nařízení (EU) 2016/425 Modul D a EN 352-1:2002 „Chrániče sluchu. Bezpečnostní požadavky a zkoušení – Část 1: Mušlové chrániče“. (EP 106)

EN 352-3:2002 „Chrániče sluchu. Všeobecné požadavky – Část 3: Mušlové chrániče sluchu na průmyslovou ochrannou přilbu“ (EP 167)

Značení: Příslušné značení naleznete na mušlích.

POKYNY PRO NASAZENÍ:

Před nasazením si výrobek dobře prohleďte a ujistěte se, že není poškozený. Pokud zjistíte, že je výrobek poškozený, okamžitě ho zlikvidujte a použijte nový.

Před nasazením chrániče sluchu odhrňte vlasy na stranu a odstraňte z uší náušnice nebo jiné ozdoby, které by mohly mít negativní vliv na utěsnění.

Použití:

Provedení s náhlavním páskem

- Roztáhněte spojovací část do maximální možné polohy a umístěte mušle přes uši, náhlavní pásek směřuje vzhůru.
- Polohzte spojovací část na hlavu a upravte mušle do pohodlné polohy.
- Poduška musí být měla řádně přilhat k hlavě.
- Upravte tlak ohnutím náhlavního pásku tak, aby došlo k efektivní blokaci vnějších zvuků.

Provedení pro uchycení k přilbě

- Zasuňte sponu pevně do připravené drážky na straně přilby, dokud nezaklapne.
- S mušlovými chrániči na uších zatlačte na pásek směrem dovnitř, dokud na obou stranách neuslyšíte klapnutí značící, že chrániče nyní správně těsní.
- Pokud je to potřeba, posuňte mušlové chrániče nahoru nebo dolů tak, aby dobře seděly na uších. Ujistěte se, že se mušlové chrániče ani pásek netou o upínací systém nebo okraje přilby, což by mohlo mít za následek nedokonalé těsnění.

Mušlové chrániče si nasadte před tím, než bude váš sluch vystaven hluku a mějte je nasazeny po celou dobu, kdy jste hluku vystaveni.

Varování:

Vždy se ujistěte, že výrobek je:

- vhodný pro danou aplikaci;
- správně nasazen;
- nošen po celou dobu expozice;
- vyměněn, když je potřeba.

Určité chemikálie mohou na tento výrobek působit škodlivě. Další informace si vyžádejte u distributora.

Pokud dojde k poškození chrániče sluchu, okamžitě opusťte prostor.

Údržba hygienických návků na dosedací polštářky může ovlivnit akustické vlastnosti mušlového chrániče sluchu. Mušlové chrániče sluchu, a především těsnící kroužky, se časem opotřebí, a proto doporučujeme pravidelně sledovat, zda se na nich například neobjevily praskliny. Používání jiných ochranných pomůcek, třeba brýlí nebo masek, může mít dopad na vnitřní varovných signálů, což může mít za následek nižší stupeň ochrany sluchu. Pokud jste na pochybách, kontaktujte pracovníka, který je ve vaší firmě odpovědný za bezpečnost práce.

Během nošení tlumí chrániče sluchu okolní zvuky, což může mít dopad na vnitřní varovných signálů nebo důležitých sdělení. Je velice důležité zvolit vhodný ochranný výrobek, který odpovídá vašemu pracovnímu prostředí tak, aby důležitá sdělení a nouzové signály zůstaly vždy slyšitelné.

Mušlové chrániče sluchu dle EN 352-1 a pro uchycení k přilbě odpovídající normě EN 352-3 jsou buďto střední, malé nebo velké. Střední mušlové chrániče sluchu sednou většinou uživatelů. Malé a velké mušlové chrániče sluchu jsou určeny pro uživatele, kterým střední chrániče velikostně nevyhovují.

Abyste výrobek správně chránili uživatele před škodlivým hlukem, je důležitý správný výběr, školení, správné používání a vhodná údržba výrobku.

Nedodržování návodu k použití těchto osobních ochranných pomůcek jako celku, příp. nesprávné používání výrobku jako celku vždy po dobu expozice může mít nepříznivý vliv na zdraví uživatele, věst k akutnímu či životu nebezpečnému onemocnění nebo trvalé pracovní neschopnosti.

Hodnoty útumu: **EP 106** **SNR: 27,6 dB** **(H: 30,4 dB M: 24,9 dB L: 17,7 dB)**

Frekvence (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Průměrný útum (dB)	19,0	16,0	18,3	25,9	30,6	31,7	34,5	38,1
Standardní odchylka (dB)	5,7	5,0	2,5	2,8	1,6	3,4	2,8	2,6
APV	13,3	11	15,8	23,1	28,9	28,3	31,7	35,5

EP 167 **SNR: 25,9 dB** **(H: 29,3 dB M: 23,8 dB L: 15,5 dB)**

Frekvence (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Průměrný útum (dB)	12,4	14,4	17,9	27,3	34,1	34,8	32,8	32,3
Standardní odchylka (dB)	5,2	4,9	4,5	4,2	4,2	4,5	4,6	6,4
APV	7,2	9,4	13,4	23,1	29,9	30,4	28,2	26,0

Hmotnost mušlových chráničů: EP 106=168g, EP 167=271g

Materiál: polštářky: PVC penová kůže. Náhlavní oblouk, rameno pro přichycení k přilbě: drát z nerez oceli, PVC. Mušle: ABS, HIPS.

Čištění: Na konci každé pracovní směny je vhodné těsnící kroužky oříť vhodným materiálem, např. speciálními čističmi úterkami k tomu určenými, aby chrániče zůstaly čisté a hygienické. Výrobek lze také čistit pomocí jemných čističích prostředků a vody, nepoužívejte organická rozpouštědla či alkohol.

Pokud mušlové chrániče nelze vyčistit nebo pokud dojde k jejich poškození, zlikvidujte je a poříďte si nové.

Dezinfekce: Mušlové chrániče sluchu je nutné dezinfikovat minimálně každé 3 měsíce, v závislosti na použití. Každá část mušlových chráničů sluchu, která je v kontaktu s uživatelem, musí být dezinfikována prostředkem vhodným pro použití na plastech, a který není škodlivý pro uživatele.

Skladování: Někdo-li mušlové chrániče používány, doporučujeme je skladovat v suchém a čistém igelitovém sáčku. U modelů s hlavovým obloukem z PVC kůže není dovoleno výrobky skladovat při teplotě vyšší než 45 °C.

Životnost: Mušlové chrániče sluchu vyměňte po 2 až 3 letech normálního použití, nebo dříve, pokud vykazují známky poškození.

Likvidace: likvidujte tyto chrániče sluchu v souladu se zákonem o odpadu.

Testovací institut: BSI Group The Netherlands B.V.; Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam; Netherlands; NB2797

Prohlášení o shodě adelante zde: www.canis.cz, u jednotlivých výrobků v listě „Dokumenty pro stažení“.

Výrobce: Long Dar Plastic Co Ltd.; No. 140 Wu Gong Road; New Taipei Industrial Park; New Taipei City 24886; Taiwan.

Dovozce :  Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.

INFORMÁCIE PRE UŽIVATELOV MUŠLOVÝCH CHRÁNICŮV SLUCHU

Typ: **EP 106** **EP 167**



Výrobca mušlových chráničů odporučá užívateľovi, aby tieto chrániče boli nasadené, upravené a udržované v súlade s inštrukciami výrobcu a aby pravidelne prechádzali kontrolou prevádzkuschopnosť.

Použitie:

Ak sa mušlové chrániče správne nosia a ak je o ne správne postarané, poskytujú výbornú ochranu proti zvukom s vysokou frekvenciou, napríklad pri práci v dielni či s motorovou pilou.

SCHVÁLENÉ KOMBINÁCIE: MUŠLOVÉ CHRÁNIČE A PRILBA

Tieto mušlové chrániče sluchu určené na nasadenie na prilbu a vyhovujúci EN 352-3 by sa mali používať s priemyslovými ochrannými prilbami s typizovaným otvorom na uchycenie mušlových chráničův sluchu ktoré splňujú EN 397. Napr. prilba 'STAVBAR 2402-BB, "PROHELM" 2404-BB... O možnosti ďalšej kompatibility sa informujte u dovozcu.

Požiadavky:

Táto ochrana sluchu vyhovuje požiadavkám Nariadenia (EÚ) 2016/425, Modul D a Európskej normy EN 352-1:2002 „Chrániče sluchu. Bezpečnostné požiadavky a preskúšanie – Časť 1: Mušlové chrániče“. (EP 106)

EN 352-3:2002 „Chrániče sluchu. Všeobecné požiadavky – Časť 3: Mušlové chrániče sluchu k priemyselnej ochrannej prilbe“ (EP 167).

Značenie:

Priľušné značenie nájdeme na mušliach.

POKYNY PRE NASADENIE

Pred nasadením si výrobok dobre prezrite a uistite sa, či nie je poškodený. Pokiaľ zistíte, že je výrobok poškodený, neodkladne ho zlikvidujte a použite nový.

Pred nasadením chrániča sluchu odhrňte vlasy na stranu a odstráňte z uší náušnice alebo iné ozdoby, ktoré by mohli mať negatívny vplyv na utesnenie.

Použitie:

Prevedenie s hlavovou páskou

- Roztiahnite spojovaciu časť do maximálne možnej polohy a umiestnite mušle cez uši, hlavová páska smeruje nahor.
- Polohzte spojovaciu časť na hlavu a upravte mušle do pohodlné polohy.
- Vankúšik mušle by mal tesne priliehať k hlave.
- Upravte tlak ohnutím hlavovej pásky tak, aby došlo k efektívnemu blokovaniu vonkajších zvukov.

Prevedenie s uchytением k prilbe

- Zasuňte sponu pevne do pripravenej drážky na strane prilby, dokiaľ nezaklapne.
- S mušlovými chráničmi na ušach zatlačte na pásku smerom dovnútra, dokiaľ sa na oboch stranách nezove zaklapnutie značiace, že chrániče teraz správne tesnia.
- Ak je treba, posuňte mušlové chrániče smerom hore alebo dolu tak, aby dobre sedeli na ušach. Uistite sa, že sa mušlové chrán íe ani páska netrú o upínací systém alebo okraje prilby, čo by mohlo mať za následek nedokonalé tesnenie.

Mušlové chrániče si nasadte predtým, než bude váš sluch vystavený hluku a majte ich nasadené po celú dobu, kedy ste hluku vždy tenavni.

Upozornenie: Vždy sa uistite, či je výrobok:

- vhodný pre danú aplikáciu;
- správně nasadený;
- nosený po celú dobu expozície;
- vymenený, keď to je potrebné.

Určité chemikálie môžu na tento výrobok pôsobiť škodlivo. Ďalšie informácie si vyžiadajte u distribútora.

Pokiaľ dôjde k poškodeniu chrániča sluchu, okamžite opusťte priestor.

Údržba hygienických návků na priliehajúce vankúšiky môže ovplyvniť akustické vlastnosti mušlového chrániča sluchu. Mušlové chrániče s luchu, predovšetkým tesniace krúžky, sa časom opotrebuja, a preto odporúčame pravidelne sledovať, či sa na nich napríklad neobjavili praskliny.

Používanie iných ochranných pomôčok, napr. okuliarov alebo masiek, môže mať negatívny vplyv na utesnenie chráničův, čo môže mať za následok nižší stupeň ochrany sluchu. Pokiaľ máte pochybnosti, kontaktujte pracovníka, ktorý je vo vašej firme z odpovedný za bezpečnosť práce.

Podas nosenia tlumia chrániče sluchu okolité zvuky, čo môže mať dopad na vnitranie varovných signálův alebo dôležitých správ. Je veľmi dôležité zvolit vhodný ochranný výrobok, ktorý zodpovedá vášmu pracovnému prostrediu tak, aby dôležitá správa a núdzové signály zostali vždy počuteľné.

Mušlové chrániče sluchu podľa EN 352-1 a s uchycením k prilbe zodpovedajú norme EN 352-3 sú a hladáka ich veľkosti budú stredné, malé alebo veľké. Stredné mušlové chrániče sluchu sadnú väčšine užívateľův. Malé a veľké mušlové chrániče sluchu sú určené pre užívateľův, ktorým stredné chrániče svojom veľkostí nevyhovujú.

Abyste tento výrobok správne chránili užívateľa pred škodlivým hlukom, je dôležitý správny výber, školenie, správne používanie a vhodná údržba výrobku.

Nedodržovanie návodu na použitie týchto osobných ochranných pomôčok ako celku, príp. nesprávne používanie výrobku ako celku vždy po dobu expozície môže mať nepriaznivý vplyv na zdravie užívateľa, viesť k akutnému či životu nebezpečnému ochoreniu alebo trvalej pracovnej neschopnosti.

Hodnoty útumu: **EP 106** **SNR: 27,6 dB** **(H: 30,4 dB M: 24,9 dB L: 17,7 dB)**

Frekvencia (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Priemerný útum (dB)	19,0	16,0	18,3	25,9	30,6	31,7	34,5	38,1
Standardná odchylka (dB)	5,7	5,0	2,5	2,8	1,6	3,4	2,8	2,6
APV	13,3	11	15,8	23,1	28,9	28,3	31,7	35,5

EP 167 **SNR: 25,9 dB** **(H: 29,3 dB M: 23,8 dB L: 15,5 dB)**

Frekvencia (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Priemerný útum (dB)	12,4	14,4	17,9	27,3	34,1	34,8	32,8	32,3
Standardná odchylka (dB)	5,2	4,9	4,5	4,2	4,2	4,5	4,6	6,4
APV	7,2	9,4	13,4	23,1	29,9	30,4	28,2	26,0

Hmotnosť mušlových chráničův: EP 106=168g, EP 167=271g

Materiál: vankúšiky: PVC penová koža. Hlavový oblúk, rameno na prichytenie k prilbe: drôt z nerezovej ocele, PVC. Mušľa: ABS, HIPS.

Čistenie: Na konci každej pracovnej zmeny je vhodné tesniace krúžky oříť vhodným materiálom, napr. k tomu určenými špeciálnymi čističmi úterkami, aby chrániče zostali čisté a hygienické. Výrobok možno tiež čistiť pomocou jemných čističích prostriedkov a vody, nepoužíajte organické rozpúšťadlá či alkohol.

Dezinfekcia: Mušlové chrániče sluchu je nutné dezinfikovať minimálne každé 3 mesiace, v závislosti od použitia. Každá časť mušlových chráničův sluchu, ktorá je v kontakte s užívateľom, musia byť dezinfikované prostriedkom vhodným pre použitie na plastoch, a ktorý nie je škodlivý pre užívateľa.

Skladovanie: Ak nie sú mušlové chrániče používané, odporúčame ich skladovať v suchom a čistom igelitovom vrecúsku. Pri modeloch s hlavovým oblúkom z PVC kože nie je dovolené výrobky skladovať pri teplotě vyššej ako 45 °C.

Životnosť: Mušlové chrániče sluchu vymeňte po 2 až 3 rokoch normálneho používania, alebo skôr, pokiaľ vykazujú známky poškodenia.

Likvidácia: tieto chrániče sluchu likvidujte v súlade so zákonom o odpade.

Testovací institut: BSI Group The Netherlands B.V.; Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam; Netherlands; NB2797

Vyhlásenie o zhode nájdete tu: www.canis.cz, u jednotlivých výrobků v listě - "Dokumenty pro stažení".

Výrobca: Long Dar Plastic Co Ltd.; No. 140 Wu Gong Road; New Taipei Industrial Park; New Taipei City 24886; Taiwan.

Dovozca:  Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.

INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKA NAUSZNIKÓV PRZECIWIHALASOWYCH

Typ: **EP 106** **EP 167**



Producent nauszników przeciwhalasowych zaleca użytkownikowi, aby te nauszники były nakładane, dostosowywane i utrzymywane zgodnie z instrukcją producenta i aby regularnie były poddawane kontroli sprawdzającej ich należyte działanie.

Zastosowanie:

Jeżeli ochronniki przeciwhalasowe są prawidłowo noszone i rzetelnie się o nich dba, dostarczają doskonałą ochronę przed dźwiękami o wysokiej częstotliwości, na przykład podczas pracy w warsztacie czy z pilarką spaliniową.

ZATWIERDZONE ZESTAWIENIA: OCHRONNIKI SLUCHU I KASK

Te nauszники przeznaczone do stosowania na kaski zgodnie z normą EN 352-3 i powinny być u używane tylko z przemysłowych hełmów ochronnych charakterystycznej z uchwytem na uszu i ochronniki sluchu zgodnie z normą EN 397. Na przykład, kask 'STAVBAR' 2402-BB, "PROHELM" 2404-BB. . W celu uzyskania dalszej kompatybilności prosimy o kontakt z importerem.

Wymagania:

Ta ochrona sluchu spełnia wymagania Rozporządzenia (UE) 2016/425, Modul D i Normy Europejskiej EN 352-1:2002 „Ochronniki sluchu. Wymagania bezpieczeństwa i badania – Część 1: Nauszniki przeciwhalasowe“. (EP 106)

EN 352-3:2002 „Ochronniki sluchu. Wymagania ogólne – Część 3: Nauszniki przeciwhalasowe mocowane do przemysłowego hełmu ochronnego“ (EP 167) .

Oznakowanie:

Stosowne oznakowanie można znaleźć na nausznikach.

INSTRUKCJA ZAKŁADANIA

Przed założeniem wyrób dokładnie obejrzyj i upewnij się, że nie jest uszkodzony. Jeżeli stwierdzisz, że wyrób jest uszkodzony, natychmiast zlikwiduj go i użyj nowego. Przed założeniem ochronników sluchu odgarnij włosy na bok i zdejmij z uszu kolczyki lub inne ozdoby, które mogłyby ujemnie wpłynąć na uszczelnienie.

Zastosowanie:

Wykonanie z opaską na głowę

- Rozciągnij część łączącą do maksymalnej możliwej pozycji i izałóż nauszники na uszy, pałąk nagłowny skieruj w górę.
- Nalóż część łączącą na głowę i dopasuj nauszники do wygodnej pozycji.
- Część nauszników powinny szczerlnie przylegać do głowy.
- Podreguluj ucisk przegięciem pałąku nagłownego tak, aby došlo do skutecznego zablokowania dźwięków zewnętrznych.

Wykonanie do przymocowania do hełmu

- Zalóż mocno klamrę do przygotowanego rowka na boku hełmu, dopóki się nie zatrzaśnie.
- Z nausznikami przeciwhalasowymi na uszach nacisnij na pasek w kierunku do wewnątrz, dopóki nie usłyszysz na obu stronach szczególnie oznaczające, że ochronniki teraz uszczelniają prawidłowo.

3. Jeżeli jest to konieczne, posuwaj nauszники przeciwhalasowe w górę lub w dół tak, aby były dobrze założone na uszach. Upewnij się, że nauszники przeciwhalasowe i pasek nie ocierają się o system zamocowania lub kraje hełmu, mogłoby to spowodować nieprawidłowe uszczelnienie.

Nauszniki przeciwhalasowe załóż przed tym, niż Twój sluch zostanie narażony na hałas i miej je założone przez cały czas narażenia na hałas.

Ostrzeżenie: Upewnij się za każdym razem, że wyrób jest:

- odpowiedni do danego zastosowania;
- właściwie założony;
- noszony przez cały czas narażenia;

- wymieniony, jeżeli zajdzie taka potrzeba.

Niektóre chemikalia mogą oddziaływać na ten wyrób w szkodliwy sposób. Aby uzyskać więcej informacji, skontaktuj się ze swoim dystrybutorem.

Jeżeli dojdzie do uszkodzenia ochronników sluchu, natychmiast wyjdź z pomieszczenia. Konserwacja nawleczek higienicznych z przylegające poduszki może wpłynąć na właściwości dźwiękowe przeciwhalasowych ochronników sluchu. Nauszniki przeciwhalasowe, a przede wszystkim krążki uszczelniające, z czasem zdają się, dlatego zalecamy obserwować przez cały czas, czy nie pojawiły się na nich na przykład pęknięcia.Stosowanie innych ochronników sluchu, na przykład okularów lub masek, może mieć ujemny wpływ na uszczelnienie ochronników, a to może skutkować niższym stopniem ochrony sluchu. Jeżeli masz wątpliwości, skontaktuj się z pracownikiem, który w Twojej firmie jest odpowiedzialny za bezpieczeństwo pracy. W trakcie noszenia ochronniki sluchu tłumia otoczące dźwięki, to może mieć wpływ na pojmowanie sygnałów ostrzegawczych lub ważnych komunikatów. Bardzo ważne jest wybranie właściwego wyrobu ochronnego, który odpowiada Twojemu środowisku pracy tak, aby ważne komunikaty i sygnały awaryjne były zawsze słyszalne. Nauszniki przeciwhalasowe zgodnie z EN 352-1 oraz do zamocowania do hełmu spełniające normę EN 352-3 są średnie, małe lub duże. Średnie nauszники przeciwhalasowe pasują większości użytkowników. Małe i duże nauszники przeciwhalasowe są przeznaczone dla użytkowników, dla których średnie ochronniki nie są odpowiednie rozmiarowo. Aby niniejszy wyrób prawidłowo chronił użytkownika przed szkodliwym hałasem, ważny jest poprawny wybór, szkolenia, prawidłowe stosowanie i właściwa pielęgnacja wyrobu.

Nieprzestrzeganie instrukcji stosowania niniejszych środków ochrony osobistej jako całości, ewent. nieprawidłowe używanie wyrobu jako całości przez cały czas narażenia może mieć niekorzystny wpływ na zdrowie użytkownika, prowadzić do ostrego lub zagrażającego życiu niebezpiecznego zachowania lub trwałej niezdolności do pracy. **Wartości tłumienia dźwięku:** **EP 106** **SNR: 27,6 dB** **(H: 30,4 dB M: 24,9 dB L: 17,7 dB)**

Częstotliwość (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Przeciętne tłumienie (dB)	19,0	16,0	18,3	25,9	30,6	31,7	34,5	38,1
Odchylenie standardowe (dB)	5,7	5,0	2,5	2,8	1,6	3,4	2,8	2,6
APV	13,3	11	15,8	23,1	28,9	28,3	31,7	35,5

EP 167 **SNR: 25,9 dB** **(H: 29,3 dB M: 23,8 dB L: 15,5 dB)**

Częstotliwość (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Przeciętne tłumienie (dB)	12,4	14,4	17,9	27,3	34,1	34,8	32,8	32,